

**SERIE 61000**

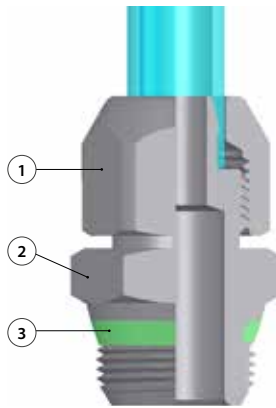
**RACCORDI A CALZAMENTO IN ACCIAIO INOX AISI 316 L**  
**STAINLESS STEEL AISI 316 L PUSH-ON FITTINGS**  
**NIPPELVERSCHRAUBUNGEN AUS EDELSTAHL AISI 316 L**  
**RACCORDS À COIFFE EN ACIER INOXYDABLE AISI 316 L**  
**RACORDAJE RÁPIDO EN ACERO INOX AISI 316 L**  
**CONEXÕES PUSH-ON EM AÇO INOX AISI 316 L**



**CARATTERISTICHE TECNICHE**  
 TECHNICAL CHARACTERISTICS  
 TECHNISCHE ANGABEN  
 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES  
 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS  
 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



**Norma di Riferimento**  
 Reference standard  
 Entspricht der Norm  
 Norme de référence  
 Normativa de referencia  
 Norma de referência



Materiali e Componenti	IT	Component Parts and Materials	GB	Komponenten und Materialien	DE
1 Dado in Acciaio inox AISI 316L 2 Corpo in Acciaio inox AISI 316L 3 Guarnizione in FKM alimentare		1 AISI 316L Steel Nut 2 AISI 316L Steel Body 3 Food FKM seal		1 Mutter Edelstahl AISI 316L 2 Körper Edelstahl AISI 316L 3 Gewindeabdichtung FKM Lebensmittel	
Matériaux et Composants	FR	Materiales y Componentes	ES	Materiais e Componentes	PT
1 Ecrou: AISI 316L 2 Corps: AISI 316L 3 Joint d'étanchéité du filetage: FKM conforme alimentaire		1 Tuerca en Acero inox AISI 316L 2 Cuerpo en Acero inox AISI 316L 3 Junta en FKM alimentaria		1 Porca em Aço inox AISI 316L 2 Corpo em Aço inox AISI 316L 3 Vedação em FKM alimentício	



**Pressioni e Temperature**  
 Pressioni e temperature sono determinate dal tipo di tubo impiegato, pertanto tali valori sono da definirsi in base alle caratteristiche del tubo stesso. Per gli articoli con guarnizione consultare i valori di temperatura direttamente sulla tabella dell'articolo.

**Pressures and Temperatures**  
 The working pressures and working temperatures depend on which type of tube used, for this reason, the values must be determined in accordance with the tube's features. For articles with seal see temperature values directly from the table the article.

**Druckbereich und Temperatur**  
 Drücke und Temperaturen werden durch die Art des verwendeten Schlauchs definiert, d.h. die Werte basieren auf den Eigenschaften der eingesetzten Rohre. Für Artikel mit Dichtung beachten Sie bitte die Temperaturwerte direkt in der Tabelle des Artikels.

**Pressions et Températures**  
 Les pressions et températures de service dépendent du type de tube utilisé. C'est pour cette raison que ces valeurs doivent être déterminées en conformité avec les caractéristiques du tube utilisé. Pour les raccords avec joint, se reporter à la température indiquée dans le tableau de l'article.

**Presión y Temperatura**  
 Presión y temperatura son determinadas en función del tubo empleado, por tanto estos valores se definen en base a las características del mismo tubo. Para los artículos con juntas, consultar el valor de la temperatura directamente en la tabla del artículo.

**Pressões e Temperatura**  
 Pressões e temperatura são determinadas de acordo com o tipo de tubo empregado, portanto tais valores devem ser definidos com base nas características do tubo aplicado. Para os itens com vedação, consultar os valores de temperatura diretamente na tabela do item.



**Fluidi compatibili**  
 Aria compressa / Vuoto / Acqua  
 Fluidi per Industria alimentare e chimica compatibili con i componenti del raccordo.

**Fluids**  
 Compressed air / Vacuum / Water  
 Fluid for food and chemical industry compatible with fitting components.

**Geeignete Medien**  
 Druckluft / Vakuum / Wasser  
 Medien für die Lebensmittel- und chemische Industrie, die beständig mit den Komponenten der Verschraubungen sind.

**Fluides compatibles**  
 Air comprimé / Vide / Eau  
 Fluides alimentaires et chimiques compatibles avec les matériaux constituant les raccords.

**Fluidos compatíveis**  
 Aire comprimido / Vácuo / Água  
 Fluidos para indústria alimentaria e química compatíveis com os componentes del racor.

**Fluidos compatíveis**  
 Ar comprimido / Vácuo / Água  
 Fluidos para Indústria alimentícia e química compatíveis com os componentes da conexão.



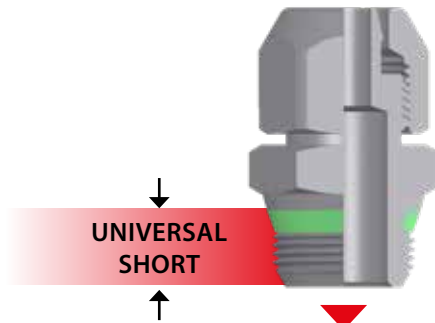
<b>Tubi di Collegamento</b> <b>IT</b> Tubi in genere: PA6, PA11, PA12, Polietilene, *Poliuretano, PTFE, FEP.	<b>Connection Tubes</b> <b>GB</b> Tube in general: PA6, PA11, PA12, Polyethylene, *Polyurethane, PTFE, FEP.	<b>Geeignete Rohre</b> <b>DE</b> Allgemeine Rohre: PA6, PA11, PA 12, Polyethylene, *Polyurethan, PTFE, FEP.
<b>Tubes Conseillés</b> <b>FR</b> Tubes en général: PA6, PA11, PA12, Polyéthylène, *Polyuréthane, PTFE, FEP.	<b>Tubos de Conexión</b> <b>ES</b> Tubos en general: PA6, PA11, PA 12, Polietileno, *Poliuretano, PTFE, FEP.	<b>Tubos de Conexão</b> <b>PT</b> Tubos em geral: PA6, PA11, PA12, Polietileno, *Poliuretano, PTFE, FEP.



<b>Filettatura</b> <b>IT</b> Gas conica conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999 Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A. Gas conica "UNIVERSAL SHORT".	<b>Threads</b> <b>GB</b> Tapered gas in conformity with ISO7.1, BS 21, DIN 2999. Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A. "UNIVERSAL SHORT" Tapered thread.	<b>Gewindearten</b> <b>DE</b> Konisches Gewinde nach Norm ISO 7.1, BS 21, DIN 2999 Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A. Konisches Gewinde "UNIVERSAL SHORT".
<b>Filetages</b> <b>FR</b> Filetage conique conforme: ISO7.1, BS 21, DIN 2999. Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Classe A. Filetage conique "UNIVERSAL SHORT".	<b>Roscas</b> <b>ES</b> Gas cónica conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999 Gas cilíndrica conforme ISO 228 Clase A. Gas cónica "UNIVERSAL SHORT".	<b>Roscas</b> <b>PT</b> Gas cônica conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999 Gas paralela conforme ISO 228 Classe A. Gas cônica "UNIVERSAL SHORT".



**UNIVERSAL SHORT**



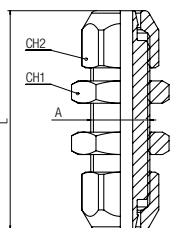
<p><b>↓</b></p> <p><b>NPT</b> <b>NPTF</b></p> <p>Conica Tapered Konisch Conique Cónica Cônica</p>	<p><b>↓</b></p> <p><b>ISO 7</b> <b>BSPP</b></p> <p>Cilindrica Parallell Zylindrisch Cylindrique Cilíndrica Paralela</p>	<p><b>↓</b></p> <p><b>ISO 7</b> <b>BSPT</b> <b>PT</b></p> <p>Conica Tapered Konisch Conique Cónica Cônica</p>	<p><b>↓</b></p> <p><b>ISO 228</b> <b>BSP</b> <b>PF</b></p> <p>Cilindrica Parallell Zylindrisch Cylindrique Cilíndrica Paralela</p>
---	---	---	--

<b>"UNIVERSAL SHORT"</b> <b>IT</b> La filettatura conica "UNIVERSAL SHORT" è progettata per soddisfare le seguenti caratteristiche: <ul style="list-style-type: none"> <li>• ridurre la lunghezza d'ingombro;</li> <li>• ridurre la chiave rispetto ad alcuni raccordi con filettature cilindriche;</li> <li>• consentire l'accoppiamento con diversi standard di filettature femmina sia coniche che cilindriche.</li> </ul>	<b>"UNIVERSAL SHORT"</b> <b>GB</b> The "UNIVERSAL SHORT" taper thread has been designed to offer the following advantages to the users: <ul style="list-style-type: none"> <li>• reduced overall length;</li> <li>• smaller hex dimensions compared to the parallel threads;</li> <li>• to allow the assembly with different female threads both taper as well as parallel.</li> </ul>	<b>"UNIVERSAL SHORT"</b> <b>DE</b> Das konische Gewinde "UNIVERSAL SHORT" ist so konzipiert, dass folgende Vorteile erzielt werden: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Reduzierung der Länge des Gewindes - kürzere Montagezeit;</li> <li>• Reduzierung der Schlüsselweite im Vergleich von Verschraubungen mit zylindrischen Gewinden - geringerer Lochabstand;</li> <li>• Ermöglicht den Einsatz in verschiedene Gewindearten, sowie in konische- und zylindrische Innengewinde.</li> </ul>
<b>"UNIVERSAL SHORT"</b> <b>FR</b> Le filetage conique "UNIVERSAL SHORT" a été conçu pour satisfaire les exigences suivantes: <ul style="list-style-type: none"> <li>• réduire la longueur d'encombrement;</li> <li>• réduire les dimensions hexagonales par rapport au filetage cylindrique;</li> <li>• permettre le montage avec divers taraudages standards soit coniques soit cylindriques.</li> </ul>	<b>"UNIVERSAL SHORT"</b> <b>ES</b> La rosca cónica "UNIVERSAL SHORT" ha sido proyectada para satisfacer las siguientes características: <ul style="list-style-type: none"> <li>• reducir la longitud;</li> <li>• reducir la llave respecto a algunos racores con rosca cilíndrica;</li> <li>• permitir el acoplamiento con diferentes standard de roscas hembra sean cónicas o cilíndricas.</li> </ul>	<b>"UNIVERSAL SHORT"</b> <b>PT</b> A rosca cônica "UNIVERSAL SHORT" é projetada para satisfazer às seguintes características: <ul style="list-style-type: none"> <li>• reduzir o comprimento da conexão;</li> <li>• reduzir o dimensional com relação às roscas paralelas;</li> <li>• permitir o acoplamento da conexão a diferentes tipos de rosca fêmea, sejam elas cônicas ou paralelas.</li> </ul>

**61050**

**RACCORDO DIRITTO INTERMEDIO DI ATTRAVERSAMENTO**

BULKHEAD CONNECTOR  
SCHOTTVERSCHRAUBUNG  
RACCORD TRAVERSÉE DE CLOISON  
RACOR RECTO INTERMEDIO PASATABIQUES  
CONEXÃO PASSA-MURO RETA TUBO-TUBO

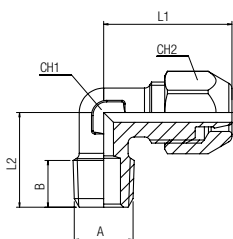


Code	Tube	A	L	CH1	CH2	Pack.
61050 00 004	6/4	M10x1	44	14	12	10
61050 00 006	8/6	M12x1	44	17	14	10

**61100**

**RACCORDO A L MASCHIO CONICO**

ELBOW MALE ADAPTOR (TAPER)  
WINKELVERSCHRAUBUNG KONISCH  
EQUERRE MÂLE CONIQUE  
RACOR A L MACHO CÓNICO  
CONEXÃO MACHO EM "L" COM ROSCA MACHO CÔNICA



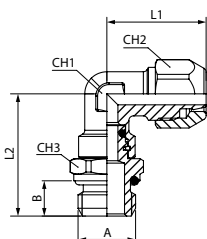
Code	Tube	A	B	L1	L2	CH1	CH2	Pack.
61100 00 003	6/4	1/8	7.5	21	15.5	8	12	10
61100 00 004	6/4	1/4	11	21	19.5	8	12	10
61100 00 006	8/6	1/8	7.5	22.5	17	10	14	10
61100 00 007	8/6	1/4	11	22.5	21	10	14	10
61100 00 011	10/8	1/4	11	25.5	21.5	12	16	10
61100 00 012	10/8	3/8	11.5	25.5	22	12	16	10

**61115**

**New**

**RACCORDO A L ORIENTABILE MASCHIO CILINDRICO**

ORIENTING ELBOW MALE ADAPTOR (PARALLEL)  
WINKELVERSCHRAUBUNG ZYLINDRISCH (DREHBAR)  
EQUERRE ORIENTABLE MÂLE, CYLINDRIQUE  
RACOR A L ORIENTABLE MACHO CILÍNDRICO CON TÓRICA  
CONEXÃO MACHO EM L ORIENTÁVEL COM ROSCA PARALELA



Code	Tube	A	B	L1	L2	CH1	CH2	CH3	Pack.
61115 00 001	6/4	1/8	6	19	22.5	8	12	13	10
61115 00 002	6/4	1/4	8	19	25.5	8	12	15	10
61115 00 003	8/6	1/8	6	22.5	25	10	14	13	10
61115 00 004	8/6	1/4	8	22.5	28	10	14	15	10
61115 00 005	10/8	1/4	8	25.5	28	12	16	15	10
61115 00 006	10/8	3/8	9	25.5	29.5	12	16	21	10



Temperature

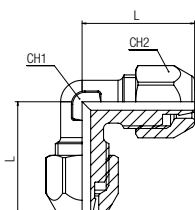
- 15 °C

+ 190 °C

**61130**

**RACCORDO A L INTERMEDIO**

ELBOW CONNECTOR  
WINKELVERSCHRAUBUNG  
RACCORD EQUERRE  
RACOR A L INTERMEDIO  
CONEXÃO EM L TUBO-TUBO



Code	Tube	L	CH1	CH2	Pack.
61130 00 003	6/4	21	8	12	10
61130 00 005	8/6	22.5	10	14	10
61130 00 006	10/8	25.5	12	16	10